



12.7.2010

MEDEDELING AAN DE LEDEN

Betreft: Verzoekschrift 1021/2003, ingediend door Alexandra Pentaraki (Griekse nationaliteit), over de erkenning van buitenlandse universitaire diploma's in Griekenland

1. Samenvatting van het verzoekschrift

Indienster heeft aan een in Griekenland gevestigde Amerikaanse privé-universiteit een bachelorgraad in psychologie behaald en beschikt over een Britse mastergraad. Zij wenst dat deze diploma's in Griekenland worden erkend zodat zij haar universitaire studie kan voortzetten. Zij beweert dat soortgelijke diploma's tot 1999 door de Griekse staat werden erkend en dat dit nu niet meer het geval is.

2. Ontvankelijkheid

Ontvankelijk verklaard op 6 april 2004. De Commissie is om inlichtingen verzocht (artikel 175, lid 4, van het Reglement).

3. Antwoord van de Commissie, ontvangen op 6 juli 2004

Indienster, Grieks onderdaan, heeft psychologie gestudeerd aan een Amerikaanse privé-universiteit in Thessaloniki en heeft haar studie voortgezet in het Verenigd Koninkrijk, waar zij het masterdiploma heeft behaald aan de universiteit van Essex. Zij is geregistreerd als lid van de 'British Psychological Society' en is bevoegd om als assistent-psycholoog in het Verenigd Koninkrijk te werken.

De indienster deelt mede dat de Griekse staat het 'American College' van Thessaloniki niet erkent. Zij wenst dat haar diploma's in Griekenland worden erkend, zodat zij haar studie kan voortzetten.

Er bestaan twee procedures voor de erkenning van kwalificaties, die elk een ander doel hebben: de procedure voor academische erkenning en de procedure voor beroepserkenning. De

academische erkenning, die het onderwerp van dit verzoekschrift schijnt te zijn, heeft ten doel de mensen in staat te stellen hun studie in een andere staat voort te zetten.

De beroepserkenning heeft ten doel het vrije verkeer van werknemers binnen de EU te vergemakkelijken. Het betreft de erkenning van de kwalificaties die vereist zijn voor de toegang tot de beroepen in de diverse lidstaten en deze erkenning wordt geregeld door communautaire voorschriften (voornamelijk de Richtlijnen 89/48/EEG¹ en 92/51/EEG).

In het onderhavige geval schijnt de indienster niet te streven naar beroepserkenning, hoewel zij een Brits masterdiploma in de psychologie heeft en lid is van de 'British Psychological Society', hetgeen schijnt te betekenen dat zij krachtens Richtlijn 89/48/EEG een beroepskwalificatie zou bezitten en dus voordeel zou kunnen trekken uit deze richtlijn.

De erkenning van diploma's voor academische doeleinden valt daarentegen onder de bevoegdheid van de lidstaten. Er bestaan geen communautaire regels die de wederzijdse erkenning van diploma's opleggen, aangezien elke lidstaat verantwoordelijk is voor de inhoud en organisatie van zijn onderwijsstelsel.

In verband hiermee: autonome universiteiten zijn ten volle verantwoordelijk voor de inhoud van hun leerplan en voor het toekennen van diploma's en certificaten aan hun studenten. De autoriteiten van de lidstaten hebben het recht te beoordelen of het onderwijs dat de houder van een diploma heeft genoten, beantwoordt aan het niveau dat in de nationale wetgeving is vereist. Zij hebben ook het recht om de regels voor dit type procedure vast te stellen. Zij zijn echter verplicht zich te onthouden van al dan niet directe discriminatie op grond van nationaliteit, overeenkomstig artikel 12 van het Verdrag.

Uit de in het verzoekschrift vervatte informatie wordt niet duidelijk of de indienster contact heeft opgenomen met DIKATSA, de terzake bevoegde nationale autoriteit voor de academische erkenning van diploma's, en of de DIKATSA haar diploma's niet heeft erkend (en om welke redenen). Daarom zullen de Commissiediensten contact opnemen met de indienster om duidelijkheid te krijgen over haar situatie. Na de aanvullende inlichtingen te hebben verkregen zal de Commissie beslissen of er sprake is van schending van de communautaire wetgeving.

Na ontvangst van genoemde informatie zullen de Commissiediensten het Europees Parlement op de hoogte houden van de gang van zaken.

4. Antwoord van de Commissie, ontvangen op 18 augustus 2005

De Commissiediensten hebben op 27/07/2004 contact opgenomen met indienster (ref. D(04)18633) en haar de regels betreffende de academische erkenning van kwalificaties uitgelegd. Indienster werd gevraagd te verduidelijken of ze al contact had opgenomen met DIKATSA, de terzake bevoegde Griekse autoriteit voor de academische erkenning van kwalificaties. Ze werd ook gevraagd de Commissie alle briefwisseling met DIKATSA te bezorgen, evenals alle relevante documenten waarin de redenen voor de niet-erkenning van haar

¹ Het dient opgemerkt dat Richtlijn 89/48/EEG betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten alleen van toepassing is als de migrant een volledig gekwalificeerd deskundige is in zijn thuisland en hetzelfde beroep wil uitoefenen in een andere lidstaat. Op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, is de indienster geen volledig gekwalificeerd deskundige in het Verenigd Koninkrijk, aangezien zij niet beschikt over de kwalificatie klinisch psycholoog, wat in Griekenland overeenstemt met het beroep van psycholoog. Uit hoofde hiervan is de beslissing van de Griekse autoriteiten niet in strijd met het Gemeenschapsrecht.'

diploma's worden vermeld.

Indienster antwoordde op 24/8/2004. Ze heeft de Commissie geen ondersteunende documenten overgemaakt, maar vermeldde dat de reden voor de niet-erkenning van haar kwalificaties is dat ze haar studies niet heeft gevolgd aan een openbare Griekse universiteit, maar aan een privé-universiteit die niet erkend is door de Griekse staat. Indienster verwees ook naar een Griekse wet die zou stellen dat voor 1997 behaalde masterdiploma's door DIKATSA worden erkend, terwijl diploma's behaald na 1997 niet worden erkend. Ze is van mening dat studenten die hun masterdiploma na 1997 hebben behaald, hierdoor oneerlijk worden behandeld.

Het dossier van indienster blijft onvolledig. De Commissiediensten namen op 19/09/2004 een tweede keer contact met haar op met de melding dat DIKATSA formele beslissingen neemt over de aanvragen tot erkenning van kwalificaties en vroeg om de toezending van deze beslissing of van een ander bewijskrachtig document. Ze vroegen haar ook de Commissie een kopie te bezorgen van de wet waarnaar zij verwijst, zodat ze over alle nodige elementen beschikken om de vragen te beantwoorden.

Indienster werd ervan op de hoogte gesteld dat de kwestie van niet-erkenning door de Griekse staat van de universiteit waar zij studeerde tot de bevoegdheid van de lidstaten behoort.

De Commissiediensten wachten bijgevolg op het antwoord van indienster om haar dossier aan te vullen met de nodige documenten, waarmee ze het EP zouden kunnen antwoorden met betrekking tot een academische erkenning.

Indienster merkt ook op dat ze de Griekse autoriteiten verzocht om de professionele erkenning van haar kwalificaties, maar zonder succes.

5. Antwoord van de Commissie, ontvangen op 3 juli 2006

Indienster is een Grieks staatsburger en heeft in Thessaloniki aan een Amerikaanse privé-universiteit psychologie gestudeerd. Daarna verhuisde ze naar het Verenigd Koninkrijk waar ze aan de universiteit van Essex een Masters-graad behaalde. Indienster meldt dat de Griekse autoriteiten de Amerikaanse universiteit van Thessaloniki niet erkennen. Ze wil dat haar diploma's worden erkend, zodat zij haar studie in Griekenland kan voortzetten.

De diensten van de Commissie hebben in 2004 en 2005 reeds verscheidene malen met indienster contact opgenomen. In deze brieven werd indienster het volgende medegedeeld:

- Aangezien het dossier onvolledig was, heeft de Commissie indienster gevraagd haar de officiële beslissing van DIKATSA te doen toekomen (met daarin de precieze redenen waarom haar diploma's niet worden erkend), evenals enige andere relevante correspondentie of documenten.
- De erkenning van diploma's voor academische doeleinden valt onder de bevoegdheid van de lidstaten. Elke lidstaat is verantwoordelijk voor de inhoud en organisatie van zijn onderwijsstelsel. Bijgevolg hebben de nationale autoriteiten het recht om de academische erkenning van kwalificaties te eisen vóór toegang tot hun nationaal onderwijsstelsel te verlenen. Ze mogen beoordelen of het onderwijs dat de persoon in kwestie heeft genoten, overeenkomt met het niveau dat door de nationale wetgeving is vereist. Ze mogen eveneens vrij de regels voor deze procedure vaststellen. Elke directe of indirecte discriminatie op grond van nationaliteit is echter verboden, overeenkomstig artikel 12 van het Verdrag. Uit de door

indienster geleverde informatie blijkt niet dat een dergelijke vorm van discriminatie zich heeft voorgedaan.

In haar antwoord van 24 augustus 2004 vermeldde indienster dat haar kwalificaties niet worden erkend omdat ze haar basisopleiding niet aan een openbare Griekse universiteit volgde, maar aan een privé-universiteit die niet door de Griekse staat wordt erkend. Ze stuurde de Commissie echter niet het uiteindelijke besluit van DIKATSA, noch enig ander document.

Op 19 januari 2006 liet indienster de Commissie weten dat een Griekse advocaat haar had verteld dat haar diploma's overeenkomstig de huidige Griekse wetgeving niet door DIKATSA kunnen worden erkend.

De Commissie heeft op 27 januari 2006 contact met indienster opgenomen. Haar is laten weten dat de Commissie geen redenen heeft om in deze zaak tussenbeide te komen. Deze redenen luiden als volgt:

- Richtlijn 89/48/EEG is niet van toepassing in haar geval. Deze richtlijn is alleen van toepassing als de migrant in zijn thuisland volledig gekwalificeerd is om zijn beroep uit te oefenen en hetzelfde beroep in een andere lidstaat wenst uit te oefenen. Uit de beschikbare informatie kan worden afgeleid dat indienster niet volledig in het Verenigd Koninkrijk gekwalificeerd is, aangezien ze geen diploma als klinisch psycholoog heeft dat in Griekenland overeenkomt met het beroep van psycholoog. Op deze grond is de beslissing van de Griekse autoriteiten niet in strijd met de Gemeenschapswetgeving.
- Het diploma van indienster is een diploma uit een derde land; derhalve hebben de Griekse autoriteiten de volledige bevoegdheid om te beoordelen of dit diploma gelijkwaardig is aan een Grieks diploma.
- Aangezien indienster de uiteindelijke beslissing van DIKATSA niet naar de Commissie heeft gestuurd, weet de Commissie niet of de bevoegde Griekse autoriteit reeds een formele beslissing over de aanvraag van indienster heeft genomen. De Commissie kan derhalve niet op voorhand oordelen over een beslissing van de bevoegde Griekse autoriteiten over de aanvraag voor erkenning van academische kwalificaties van indienster.

6. Antwoord van de Commissie, ontvangen op 12 juli 2010

Het verzoekschrift

Indienster, Grieks onderdaan, heeft psychologie gestudeerd aan een Amerikaanse privé-universiteit in Thessaloniki en heeft haar studie voortgezet in het Verenigd Koninkrijk, waar zij het masterdiploma heeft behaald aan de universiteit van Essex. Zij is geregistreerd als lid van de 'British Psychological Society' en is bevoegd om als assistent-psycholoog in het Verenigd Koninkrijk te werken. Zij haalde in juli 2008 haar PhD (University of London, King's College). In haar schrijven van 26 april 2009 aan de Commissie deelt zij mede dat zij een officieel erkend psycholoog van de British Psychological Society is, hetgeen inhoudt dat zij nu als zelfstandig psycholoog mag werken en niet langer assistent-psycholoog is.

Aanvankelijk maakte de indienster bezwaar tegen het feit dat de Griekse staat de bachelorgraad die zij aan het "American College" van Thessaloniki behaalde, niet erkende. Zij zei dat zij wenste dat haar diploma's in Griekenland werden erkend, zodat zij haar studie kon voortzetten.

In haar vorige mededelingen deelde de Commissie de Commissie verzoekschriften mede haar op de hoogte te zullen houden van het verdere verloop van het onderzoek. De Commissie wees er met name op dat uit de beschikbare informatie kan worden afgeleid dat indienster in het Verenigd Koninkrijk geen volledige beroepskwalificatie heeft, aangezien ze geen klinisch psycholoog is, hetgeen in Griekenland overeenkomt met het beroep van psycholoog. Voor wat betreft de academische erkenning van diploma's wees de Commissie op de huidige stand van de EU-wetgeving terzake; volgens de huidige regelgeving ligt de verantwoordelijkheid voor de organisatie van de onderwijsstelsels en daarmee voor de academische erkenning bij de lidstaten en niet bij organen van de EU. Om deze reden heeft de Commissie verzoekschriften de behandeling van het verzoekschrift in 2006 afgesloten.

Vervolgens diende de indienster een klacht in tegen de openbaarmaking, ingevolge haar verzoekschrift, van haar persoonsgegevens op de website van het Europees Parlement, zond de Commissie en de Commissie verzoekschriften nieuwe informatie en diende (bij voornoemd schrijven van 26 april 2009) een nieuw verzoek in. Op grond van de nieuwe gegevens besloot de Commissie verzoekschriften in februari 2010 het verzoekschrift opnieuw in behandeling te nemen.

Bij de huidige verzoeken van de indienster gaat het ten eerste om dat de gegevens op de website van het Europees Parlement gezien haar nieuwe academische en beroepskwalificaties¹, worden bijgewerkt en, ten tweede, dat deze kwalificaties in Griekenland worden erkend.

Opmerkingen van de Commissie

Voor wat betreft het eerste punt (openbaarmaking van persoonsgegevens van de indienster op de website van het Europees Parlement zonder voorafgaande kennisgeving aan de persoon in kwestie) heeft de Commissie het schrijven van de indienster ter behandeling naar de Commissie verzoekschriften verwezen en de indienster hiervan mededeling gedaan.

Voor wat betreft het tweede punt (erkenning) heeft de Commissie de indienster in kennis gesteld van het arrest van het Hof van Justitie van 23 oktober 2008, *Commissie v Griekenland* zaak C-274/05, waarbij het om soortgelijke problemen van niet-erkenning van diploma's in Griekenland ging. Griekenland is zijn verplichtingen uit hoofde van Richtlijn 89/48/EEG, de voorloper van Richtlijn 2005/36/EG, betreffende de erkenning van beroepskwalificaties niet nagekomen. Griekenland heeft in het verleden aanvragen om erkenning namelijk zonder meer afgewezen en buitenlandse kwalificaties niet met de nationale kwalificatievereisten vergeleken.

Voor wat betreft de erkenning van academische kwalificaties:

¹ Haar meest recente schrijven aan de Commissie verzoekschriften van 30 maart 2010 heeft zij als volgt ondertekend:

Dr Alexandra Pentaraki PhD, CPsychol
Clinical Psychologist-Neuropsychologist
Honorary Visiting Research Fellow
Institute of Psychiatry King's College London
Division of Psychological Medicine
De Crespigny Park, London

Scientific Fellow
Psychiatric Department
Hippocraton General Hospital
Thessaloniki, Greece.

Het heropende dossier bevat twee besluiten van DOATAP (de voor de erkenning van diploma's van geaccrediteerde universiteiten en technische hogescholen in het buitenland bevoegde Griekse autoriteit) inzake de academische erkenning:

- 19 november 2009, nr. 25 1-2964, waarin de doctorstitel van de indienster niet wordt erkend op grond van het feit dat de bachelorgraad, die zij aan een privé-universiteit in Thessaloniki heeft behaald, niet wordt erkend.
- 19 november 2009, nr. 25 1-2970, waarin haar masterdiploma om diezelfde reden niet wordt erkend.

Evenwel wordt in een uittreksel uit het standpunt van DOATAP van 18 januari 2010 de indruk gewekt van een gewijzigde aanpak van DOATAP in dezen.

Op 8 maart 2010 heeft de indienster bij DOATAP een verzoek ingediend om deze besluiten in heroverweging te nemen.

De Commissie wijst erop dat de hoofdreden waarom indienster academische erkenning van haar kwalificaties aanvraag, voortzetting van haar universitaire studie was. Deze reden geldt intussen niet meer, omdat zij met het behalen van haar doctorstitel al het hoogste niveau heeft bereikt. Bijgevolg gaat het hier eigenlijk, zoals blijkt uit het gehele dossier, om de erkenning van haar beroepskwalificaties.

Voor wat betreft de erkenning van beroepskwalificaties:

Het rechtsinstrument waarin de erkenning van beroepskwalificaties wordt geregeld, is Richtlijn 2005/36/EG. Deze richtlijn wordt momenteel door het DG interne markt en diensten tot 2011 geëvalueerd. De richtlijn is alleen van toepassing, als het beroep in de ontvangende lidstaat gereguleerd is. Het beroep van psycholoog is in Griekenland gereguleerd; hiervoor is een diploma ter afsluiting van een postsecundaire opleiding (3 tot 4 jaar) vereist (zie artikel 11, onder d), van Richtlijn 2005/36/EG).

Het beroep van psycholoog is in de EU niet geharmoniseerd. Vandaar valt de erkenning van een opleiding tot psycholoog onder de bepalingen van het zogenaamde algemeen stelsel, zoals vastgelegd in Titel III, Hoofdstuk I, van de Richtlijn. De rationale achter dit stelsel is dat de ontvangende lidstaat de EU-burger moet toestaan op zijn grondgebied een beroep uit te oefenen, ook als hij niet het volgens de nationale regelgeving vereiste diploma heeft, op voorwaarde dat hij in het bezit is van het diploma dat in een andere lidstaat is vereist voor de toegang tot of uitoefening van dat beroep. De richtlijn verplicht de lidstaten er evenwel niet toe om de beroepskwalificaties van psychologen automatisch te erkennen. Wanneer er sprake is van wezenlijke verschillen (qua duur en inhoud) tussen de opleiding van de migrant en de vereisten in de ontvangende lidstaat, kan laatstgenoemde de migrant een compenserende maatregel (een aanpassingsstage of een proeve van bekwaamheid) opleggen. Het is evenwel aan de migrant en niet aan de lidstaat om een keuze te maken tussen de ene of de andere maatregel.

Voor de toepassing van artikel 14, lid 4, van Richtlijn 2005/36/EG wordt onder "*vakgebieden die wezenlijk verschillen*" verstaan *vakgebieden waarvan de kennis van essentieel belang is voor de uitoefening van het beroep en waarvoor de door de migrant ontvangen opleiding qua duur of inhoud in belangrijke mate afwijkt van de door de ontvangende lidstaat vereiste opleiding.*

Het is aan de bevoegde Griekse autoriteiten om toe te lichten en aan te tonen dat er sprake is van een wezenlijk verschil, wanneer zij van de aanvrager verlangen aan eventuele compenserende maatregelen te voldoen. In het licht van voornoemd arrest van het Hof van Justitie van oktober 2008, kan een aanvraag niet langer zonder meer worden afgewezen.

De voor de erkenning van beroepskwalificaties bevoegde Griekse autoriteit wijst er in haar besluit van 29 september 2009 op dat, enerzijds, het studieprogramma (curriculum) dat de indienster voor het behalen van haar diploma's heeft gevolgd wezenlijk verschilt van de overeenkomstige opleidingsprogramma's van de desbetreffende studierichtingen aan de Griekse universiteiten en dat, anderzijds, haar aan het "City College" opgedane beroepservaring vooral bestond in werkzaamheid als docent en niet in de uitoefening van haar beroep. Voor wat betreft haar werkzaamheid als docent constateerde de autoriteit dat zij niet doceerde in vakken die in haar academische opleiding ontbraken.

De bevoegde Griekse autoriteiten kwamen tot de conclusie dat de opleiding van de indienster lacunes vertoonde en besloten unaniem om compenserende maatregelen op te leggen op de volgende vakgebieden: (1) psychometrie en (2) klinische psychologie. In plaats van het afleggen van een proeve van bekwaamheid in deze vakken kan de indienster kiezen voor een aanpassingsstage, waarvan de duur door de autoriteiten is vastgesteld op zes maanden.

De Commissie is niet in de positie de technische details van nationale kwalificaties noch de vereisten voor toegang tot het beroep van psycholoog in Griekenland te beoordelen. De Griekse autoriteiten mogen echter in geval van wezenlijke verschillen overeenkomstig de Richtlijn een compenserende maatregel opleggen.

Ingeval indienster de opgelegde compenserende maatregel afwijst, kan zij in eerste instantie in beroep gaan tegen het besluit van de Griekse autoriteiten. De Commissiediensten wensen de aandacht te vestigen op Presidentieel Besluit nr. 38 (Publicatieblad van de Griekse regering (FEK), A, nr. 78 van 25.05.2010, blz. 01537-01652) waarmee Richtlijn 2005/36/EG in Griekse wetgeving wordt omgezet, en met name op artikel 57 (waarmee artikel 51 van de Richtlijn wordt omgezet). In artikel 51 van de Richtlijn wordt bepaald dat tegen het besluit van een bevoegde autoriteit voor de erkenning van beroepskwalificaties bij een nationale rechterlijke autoriteit beroep kan worden aangetekend. Daar de richtlijn uiterlijk op 20 oktober 2007 omgezet had moeten zijn, geldt dit recht ook voor besluiten die door de bevoegde autoriteiten vóór de aanneming van Presidentieel Besluit nr. 38 zijn genomen. Wanneer een en ander niet bijdraagt tot het vinden van een bevredigende oplossing, dan kan de indienster altijd nog contact opnemen met SOLVIT. SOLVIT is een online-netwerk voor het oplossen van problemen, in het kader waarvan lidstaten samenwerken om zonder gebruikmaking van gerechtelijke procedures problemen op te lossen die door de gebrekkige toepassing van internemarktvoorschriften door overheidsdiensten ontstaan. Het gebruik van SOLVIT is kosteloos.